



**基督教勵行會
青海兒童之友
2013年年度報告**
Christian Action
Friends of Qinghai Children
2013 Annual Report

給青海孤雛一個家
Please give them a "Home" in Qinghai





青海兒童之友計劃
Friends of Qinghai Children
Programme

青海省 - 全中國最貧窮省份之一
少數族裔接受教育機會比較低
孤兒被遺棄問題嚴重

他們，正等待你施以援手！

Qinghai - One of China's poorest provinces
Fewer education opportunities for ethnic minorities
High incidence of child abandonment
They need your help!

捐款熱線 Donation Hotline **(852) 2716 8862**

傳真 Fax (825) 2362 0046 地址 Address 香港九龍觀塘道2號新秀大廈4樓4/F., New Horizons Bldg., 2 Kwun Tong Road, Kln, HK
網址 Website <http://www.christian-action.org.hk> 網誌 Blog <http://www.christianactiondirector.com/>  Christian Action 

總幹事的話

Message from the Executive Director



基督教勵行會於 1985 年註冊成立，為一所非牟利的社會服務及培訓機構。
Christian Action, registered in 1985, is a non-profit social service and training organization.

中國西北的青海省平均海拔3,000多米，在這片荒漠高原上，有一群十分需要關愛的孤兒，部分還有先天性殘疾，飽受孤獨和痛楚折磨。然而，從他們的眼睛裡，我總能發現他們對生命的盼望和執著，讓我更堅定為青海孤兒服務。感恩自己有幸肩負這項重任，更感恩基督教勵行會在青海兒童福利服務的路上，一直有社會各界和當地政府的支持。他們給予我們勇氣和力量，縱使路不容易走，我們從不孤單。

2013年首季，「心寧家園」投入服務。這是我們自小組家庭後，再進一步發展以家為本的照顧模式，為西寧市兒童福利院內輕度智障或殘障孩子配對合適的「愛心父母」。孩子在這個「家」能嘗到家庭溫暖，學會分享、溝通和自理能力，為投入社會作好準備。未來，我們的服務模式將繼續朝此方向計劃及發展，為孩子締造家庭模式的生活經驗。

2014年4月，我們開展「橋樑計劃」，幫助即將滿18歲，快要離院至當地政府營運的社會福利院生活的殘障孩子。我們提供適切的職訓，讓他們可以按能力在新環境下發展所長，開拓人生新階段。

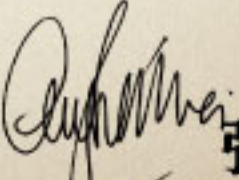
隨著海南州兒童福利院的成立，讓我們向目標——於青海省建立更多兒童福利院再邁進一步。衷心感激您們於過去一年的熱心支持，讓我們得以繼續發展。未來，我們相信在青海的兒童福利服務的需求仍然十分嚴峻，我期望您能繼續與我們同行，攜手扶助更多青海孤兒編織精彩人生。

Qinghai, is a remote province in China which is desperate for high quality childcare services due to high levels of poverty and insufficient infrastructure to care for their many orphans. Many of these children were abandoned because they have congenital disabilities, or because their parents die prematurely. Despite their loneliness and pain I can always see hope in their eyes, and I consider it an honour as well as my responsibility to serve them. Fortunately Christian Action has community and local government support.

"Xin Ning Court" is made up of eight small group-homes which commenced operations during the first quarter of 2013. Each home houses four orphans with mild disabilities and a pair of loving "parents". The children enjoy the warmth and fellowship of a family environment through sharing, communication, self-care and independence. In the future our planning and development will be based on this small group home model.

In April 2014, we launched the "Bridging Programme" to help teenagers who are not currently, and may never be, capable of independent living to transition from Xining Children's Home to life in Xining's only public adult care facility, the Xining Social Welfare Institute (SWI). The bridging programme focuses on vocational training as work will be part of the daily routine at the SWI.

Hainan Children's Home is the most recent site to open under Christian Action's co-management model and takes us one step closer to achieving our goal of co-managing more children's homes in Qinghai. We would like to thank you for your enthusiasm and support over the past year which has enabled us to continue our work in Qinghai. Child welfare services in the province still need extensive development through training and investment. Please continue to walk this journey with us, helping more orphans to live the life they deserve.


張洪秀美

Mrs. Cheung Ang Siew Mei, JP

我們的使命

Our Mission

是服務弱勢、被邊緣化及流離失所的社群，以及被遺棄的兒童。

is to serve those who are disadvantaged, marginalized, displaced or abandoned.

我們的目的

Our Aim

是帶給這些群體希望、尊嚴和自立能力。

is to give them hope, dignity and self-reliance.

我們的服務

Our Services

建基於耶穌基督的榜樣，服務有需要的社群，不論其年齡、性別、國籍及宗教信仰。

are based on the example of Jesus Christ who came to reach and serve all people, regardless of their age, gender, nationality and religion.

本年度工作摘要

Highlights of the year 01/2013 – 12/2013



給他們機會—— 西寧市兒童福利院及兒童康復中心

Opportunities for All - Xining Children's Home and Children's Rehabilitation Centre

基督教勵行會於1997年與西寧市民政局簽署協議書合作興辦青海省第一所兒童福利——西寧市兒童福利院。該院自1998年成立以來，我們以有限資源積極發展不同服務，無論在醫療、康復、教育、輔導、照顧模式等各方面，務求讓院內兒童獲得最適切的照顧。因院內大部份孩子有不同程度的殘疾，2007年我們於兒童院隔鄰成立西寧市兒童康復中心，服務更惠及當地社區的殘疾孩子。

Christian Action signed an agreement with the local government to set up the first children's home, Xining Children's Home in Qinghai in 1997. Since its inception in 1998, we have initiated and developed a wide range of solutions including medical services, rehabilitation, education, and counseling; to ensure the children receive the appropriate care. As many of the children are disabled, they regularly attend the purpose-built rehabilitation centre (est. 2007) adjacent to the children's home. The rehabilitation centre is also open to families with disabled children.

- 2013年度新增服務孤兒人數：16人（累積服務孤兒人數：450人）
No. of children admitted in 2013: 16 (Cumulative no. of children served: 450)
- 2013年度由本會安排接受手術人數：4人
No. of children who had surgical treatment in 2013: 4
- 2013年度接受特殊教育人數：104人
No. of children in special education: 104
- 2013年度接受復康服務人數：154人
No. of children who received rehabilitation service: 154
- 2013年度獲領養兒童人數：6人
No. of children adopted in 2013: 6
- 被國內外人士收養累積兒童：191人
Total number of children adopted overseas and locally: 191

為投身社會作準備——黃南州兒童福利院

Preparing for adulthood - Huangnan Children's Home

2008年5月，基督教勵行會與黃南藏族自治州民政局合辦黃南州兒童福利院。這是青海省首間收容藏族孤兒的兒童福利院。目前院內500多名兒童均來自州內四縣。院內服務包括職前培訓及自設菜棚，培養孩子的工作能力。為了讓院內兒童及青少年的身心健康成長和發展，社工舉辦小組及不同活動，增加院內兒童接觸社會的機會。

In May 2008, Christian Action partnered with the Huangnan Civil Affairs Bureau to establish the Huangnan Children's Home. This was the first children's home established in a predominantly Tibetan area. The more than 500 children in the children's home are from four counties within the prefecture. Vocational training and tertiary education are key services that equip the children for adulthood with goal being to ensure they are independent of social welfare support. Every opportunity is taken to cultivate the children's physical and cognitive development and increase their exposure to the community. We try to prepare them to integrate as seamlessly as possible so that they can become an independent and contributing member of their community.

- 2013年度新增服務孤兒人數：52人（累積服務孤兒人數：626人）
No. of children admitted in 2013: 52 (Cumulative no. of children served: 626)
- 2013年度接受職前教育人數：118人
No. of children who received vocational training in 2013: 118
- 2013至2014學年，助學計劃人數：44人
For the academic year 2013-2014, no. of education grant recipients: 44
- 2013年度獲安排到寄養兒童人數：69人
No. of children in foster care in 2013: 69
- 2014學年，整個助學金計劃受惠人數：141人
For the 2013-2014 academic year, no. of children benefited from education grants: 141



以愛建家——心寧家園

Building families - Xin Ning Court

樓高5層的「心寧家園」於2013年4月正式啟用，它位於西寧市兒童福利院對面，為院內輕度殘障或智障的兒童提供家庭模式的生活。每個家庭的「愛心父母」均從社區嚴格甄選，與孩子一起居於「心寧家園」。現有5個家庭、先後共21名兒童入住。基督教勵行會社工於「心寧家園」運作初期積極協助「愛心父母」和兒童適應新環境。他們為每位兒童建立檔案，並定期和家長交流管教及養育困難，跟進兒童的情況，特別是需要同步照顧多於一位殘障兒童的愛心父母，他們由社工監督和給予專業意見，確保孩子得到最妥善照顧。

There has been a significant increase in the number of Chinese families willing to open their hearts to orphaned and abandoned children in recent years. "Xin Ning Court" (est. April 2013) stands opposite Xining Children's Home. It is a purpose-built apartment complex which has eight small group-homes. Its proximity to the rehabilitation centre provides ready access to special education and rehabilitation services for the children of Xin Ning Court who have mild to moderate disabilities. Loving "parents" are assisted by an excellent team of social workers who provide support as they care for not one, but four disabled children at once.

本年度工作摘要

Highlights of the year 01/2013 – 12/2013



一個大家庭——海西州兒童福利院 One Big Family – Haixi Children's Home

2011年5月，第三間與青海省當地政府共同管理的兒童福利院於海西蒙古族藏族自治州開幕，名為海西州兒童福利院。該院座落海拔3,000米的地區，氣候變化極端。福利院能容納大概100名孩子，現時約有半數入住，絕大部分屬身體健全，故院內部分簡單家務由孩子共同分擔，以培養他們的自理能力和責任感。有天孩子總會獨立生活，基督教勵行會定當盡力讓他們學會自立，準備好這天的來臨。

Haixi is a Mongolian and Tibetan Autonomous Prefecture with very little infrastructure, and underdeveloped child protection services. In May 2011, Haixi Children's Home opened its doors. This is the third children's home and is co-managed by Christian Action and the local Civil Affairs Bureau. The home can accommodate up to 100 children. Most of the children residing there are in good health.

The children make up one large family with independence and responsibility held in high-esteem. All participate in the daily maintenance and upkeep of their 'home', preparing them to one day live independently. Through our programmes, Christian Action ensures they are ready to do so.

- 累積服務孤兒人數：42人
Cumulative no. of children served: 42



培養責任感——果洛州兒童福利院 Cultivating Responsibility – Guolou Children's Home

果洛藏族自治州，平均海拔4,000米以上，是基督教勵行會地勢最高、位置最偏遠的兒童福利院，於2012年9月開幕。院舍最多可同時服務80名兒童，現時接近40名孩子入住。基於地理關係，運送日用品和食物的費用均十分高昂，院內設有溫室菜棚，種植各式各樣的蔬果，盡量做到自給自足。部分種植工作更會交給院內兒童，讓他們學習手藝，培養有益身心的興趣，增強自立能力。

Guolou Children's Home has been operating since September 2012, and can accommodate up to 80 children. Because of the high costs of transporting daily necessities like fresh food to this remote area, they have a purpose built greenhouse where they cultivate much of their own fresh produce for daily consumption. This significantly reduces the substantial costs accrued in feeding the children the balanced diet they need for optimal development. The children actively participate in cultivating this garden, which has become a platform for teaching them responsibility and equipping them for life in the community. In 2014 Christian Action employed a social-work clerk to assist with the care of the children and running of the home.

- 累積服務孤兒人數：35人
Cumulative no. of children served: 35



鍛鍊溝通技巧 海南州兒童福利院 Teaching Communication Skills Hainan Children's Home

海南州兒童福利院為基督教勵行會與青海省市政府共同管理的第5間兒童福利院，於2013年6月初正式揭幕，現為最新落成的福利院。院舍最多可同時服務80名兒童，現時已有34名兒童入住。院內除了具備遊戲室和圖書館等基本設施，還有專業的醫療團隊，以確保孩子身心健康。

- 2013年度服務孤兒人數：34人

Hainan Children's Home is the most recent children's home opened and co-managed by Christian Action. Since June 2013 the home has admitted 34 children, with room for another 46. This home is under the local Civil Affairs Bureau in Hainan. Besides the playroom and the library there is a dedicated medical team. The full time social-work clerk appointed by Christian Action in 2014 facilitates regular training workshops for childcare workers, conducted by Christian Action social-workers based at the Xining Children's Home which serves as our training hub. At the same time the social-workers conduct activities to develop the children's self esteem, learn teamwork, and effective communication skills, and so equips the children for adulthood.

- No. of children admitted to this home in 2013: 34

本會最新動態

What's New



斌斌赴港做手術

Binbin comes to Hong Kong

2014年2月底，來自西寧市兒童福利院的斌斌在本會安排下來港接受專科手術治療。斌斌患有先天性亞伯氏症候群，頭顱呈塔狀、面部凹陷、四肢指趾併攏。年僅15歲的斌斌，成長過程伴隨著各項手術，身心承受的痛楚不足為外人道。今次來港，主要希望改善其先天性口腔頰面異常，紓緩其呼吸困難的狀況。

3月21日，斌斌在瑪麗醫院正式接受手術。手術長逾10小時，最後順利完成。之後，斌斌需留院觀察一星期，期間不能下床。不少人來探望他，為他打氣。其中一直助養斌斌的李女士知道他未能即時進食固體食品，更主動送來兩大袋果汁，為他補充營養。本會工作人員透露：「手術後的副作用讓斌斌經常感到疲倦。但當他知道李女士要來，腰板馬上挺直了，雙眼也充滿神采。」

支持本會青海兒童福利服務多年的Mr. Harry De Pree更攜同子女，在斌斌手術前後到訪其下榻的麥當勞叔叔之家，為他帶來玩具及祝福。更難得的是，Mr. Harry De Pree 四名不到10歲的孩子首次見到斌斌便和他打成一片，令他展現歡顏。

經過約個半月休養，斌斌在5月初回到西寧。我們會密切留意斌斌的健康狀況，願他能慢慢康復。

期望這懂事、愛笑的男孩，能夠克服痛楚，在愛裡茁壯成長。

At the end of February of 2014, Christian Action brought fifteen year old BinBin, who has lived at Xining Children's Home all his life, to Hong Kong for major surgery. He was born with Apert Syndrome, which has resulted in oral and maxillofacial anomalies and breathing difficulties. Surgery has opened up his airways which served to reduce the frequency of what were alarmingly regular bouts of sleep apnea.

On the 21st of March Binbin was admitted to Queen Mary Hospital where he underwent surgery for the ninth time. This lasted for more than ten hours and the doctors were extremely satisfied with the results. Binbin spent a week recovering in his hospital bed before he was discharged. Christian Action friends showed their support by paying frequent visits to his bedside, helping the teen keep boredom at bay. Ms. Lee, one of BinBin's sponsors, brought him plenty of fruit juice during his recovery as solid food was unmanageable for the first few weeks. Ms. Lee is also one of BinBin's favourite people, and no matter how weak or tired he was, BinBin always looked forward to her visits.

Harry De Pree, another long time supporter of Qinghai children, brought his four children, all under the age of ten years old, to Ronald McDonald House where Binbin stayed during his post-operative recovery. Binbin thoroughly enjoyed their company, easily slipping into the role of big brother. This is a role he is quite familiar with as he is one of the older children at Xining Children's Home.

BinBin spent a month recuperating before he returned to Xining Children's Home in May, where his health is being carefully monitored to ensure his optimal recovery.



橋樑計劃

Where do they go?

現時，西寧市兒童福利院的孩子滿18歲，便需轉送至當地政府營運的社會福利院。然而，兩者的生活環境及照顧模式並不相同，孩子需要重新適應。為免他們在過渡期出現身心異常反應，有再次被遺棄的感覺，2014年4月，基督教勵行會、西寧市兒童福利院與社會福利院合作推行「橋樑計劃」，旨在讓院內15至18歲、需要特殊照顧的青年，除學習原有生活技能外，更按他們不同的身體狀況教授職業技能如貨品分類、包裝等，令他們不需完全依賴別人照顧。計劃期望為青年面對全新環境作好準備，同時透過培訓，讓他們有多元發展。

Have you ever wondered what happens to the residents of Xining Children's Home when they turn 18? Many are unlikely to 'mature' into adulthood, or be capable of independent living. Even though they are still children, albeit in adult bodies, they are transferred to the Xining Social Welfare Institute. Christian Action needs to prepare them for a new environment, and a new style of care. We are now partnering with the Institute to develop a bridging programme for 15 to 18 year olds. This reduces the trauma of the transition and prepares them for a new way of life which involves daily participation in sheltered workshops while increasing their sense of accomplishment and independence.

謝謝你們的支持！

Thanks for your Support!



以教育為本

Education at the Core

2013年7月23日，黃南州兒童福利院舉辦助學金計劃慶典，我們很榮幸獲新濠集團企業傳訊主管馬寶明遠赴青海參與。幾位學生代表分享在學感受，感謝新濠自2012年起資助他們上大學，讓他們實現理想。新濠代表很高興能與受惠學生見面，更表示教育向來是新濠的企業社會責任核心範疇之一。新濠相信教育是每個人都應該擁有的基本權利，並希望透過支持黃南州兒童福利院的助學金計劃，為青海兒童提供接受教育的機會，讓學生完成學業，回饋社會。

Education is one of the core charity pillars of the Melco Group as education should be a fundamental right. By supporting the Qinghai Education Grant Programme, children in Qinghai will be given education opportunities to reach their potential as contributing members of the society. Maggie Ma, Head of the Melco's Group Corporate Communications, met some of the students during the Education Grant Programme ceremony on the 23rd of July 2013. Student representatives expressed their gratitude to Melco, as the Group has been turning their dreams of a tertiary education into reality since 2012.

余國滔博士及朋友助學

Dr. Yue and Friends

青海省黃南藏族自治州發展落後，當地藏族家庭普遍無力負擔子女上學雜費，連政府提供的9年免費教育也未能完成。所以，我們給黃南州同仁縣民族中學學生提供助學金計劃，以扶助區內貧困青年上學。計劃自08年推行以來，有賴各善長全力支持，而余國滔博士更是從08年起便一直資助青年完成學業。2013學年，95名學生在其支持下順利畢業，有19人完成高中，76人完成大專院校課程。截至2014年初，余博士及朋友已資助了566個助學金，逾180名學生受惠。余博士對青年教育大力支持，讓他們有機會汲取知識，貢獻社會。

In Huangnan Prefecture the number of students leaving school with a high school certificate is very low. Dr. Yue Kwok To and his friends know how education changes lives, so they decided to do something about it. This generous group has been sponsoring high school students from Tongren Ethnic High School since the programme's inception in 2008. In the 2013 academic year 19 high school students graduated and 76 tertiary education institution students graduated. By the end of 2013 Dr. Yue and Friends had provided 566 grants to over 180 students.

愛心義演獻青海

Encore! Encore!

2010年，香港國際學校學生成立的崇真社 (Zonta Club)會員隨基督教勵行會探訪西寧市和黃南州兒童福利院後，了解到當地孤兒的需要，決意伸出援手。每年他們都會舉辦慈善音樂比賽“Encore”，過去4年均以本會為唯一受惠機構，比賽所有收入扣除必要開支後，全數捐予本會青海兒童福利服務。2014年3月22日，10餘個來自本地8間學校的表演隊伍再次齊集“Encore”的舞台，為青海兒童獻上精湛表演。數百學生的熱心支持令人動容，遠在青海的孩子們也能感受到學生真誠的祝福。

Hong Kong International School's Zonta Club has been raising funds for Christian Action's children's homes in Qinghai for four years. After they visited the homes in 2010, the students came up with the idea of a singing competition they are calling 'Encore' to raise funds. Simone Louie (HKCCCU Logos Academy), Celine Ng (Chinese International School) and Phoebe Whalley (Discovery College) were the three winners of the competition. The proceeds of the concert are then donated to Christian Action's Friends of Qinghai Children Programme.

立即行動！

Get Involved Today!

您的捐獻，可為青海殘疾孤雛帶來長遠的改變！
Your donations mean we can implement sustainable changes for orphaned, abandoned, and disabled children in Qinghai.

• 自動轉賬 By Autopay

郵寄自動轉帳表格-表格可以傳真索取或於本會網址下載，填妥後請寄回本會。
You can send your direct debit authorization to us by post – a direct debit authorization form can be obtained from us by fax or downloaded from our website.

• 網上捐款 By Internet

可於本會網頁直接進行登記捐款及轉帳。
Register online and make a money transfer.

• 郵寄劃線支票 By Crossed Cheque

抬頭請寫「基督教勵行會 — 慈善服務」；支票背面請寫上捐助者姓名及聯絡方法。
Payable to "Christian Action – Charity Services." Please write the name and contact information of the donor on the back.

• 直接存入銀行帳戶 By Direct Bank-In

可選擇以現金或支票存入匯豐銀行帳戶：004-567-320973-005
Deposit Cash or Cheque into HSBC Account: 004-567-320973-005

財務摘要

Financial Highlights

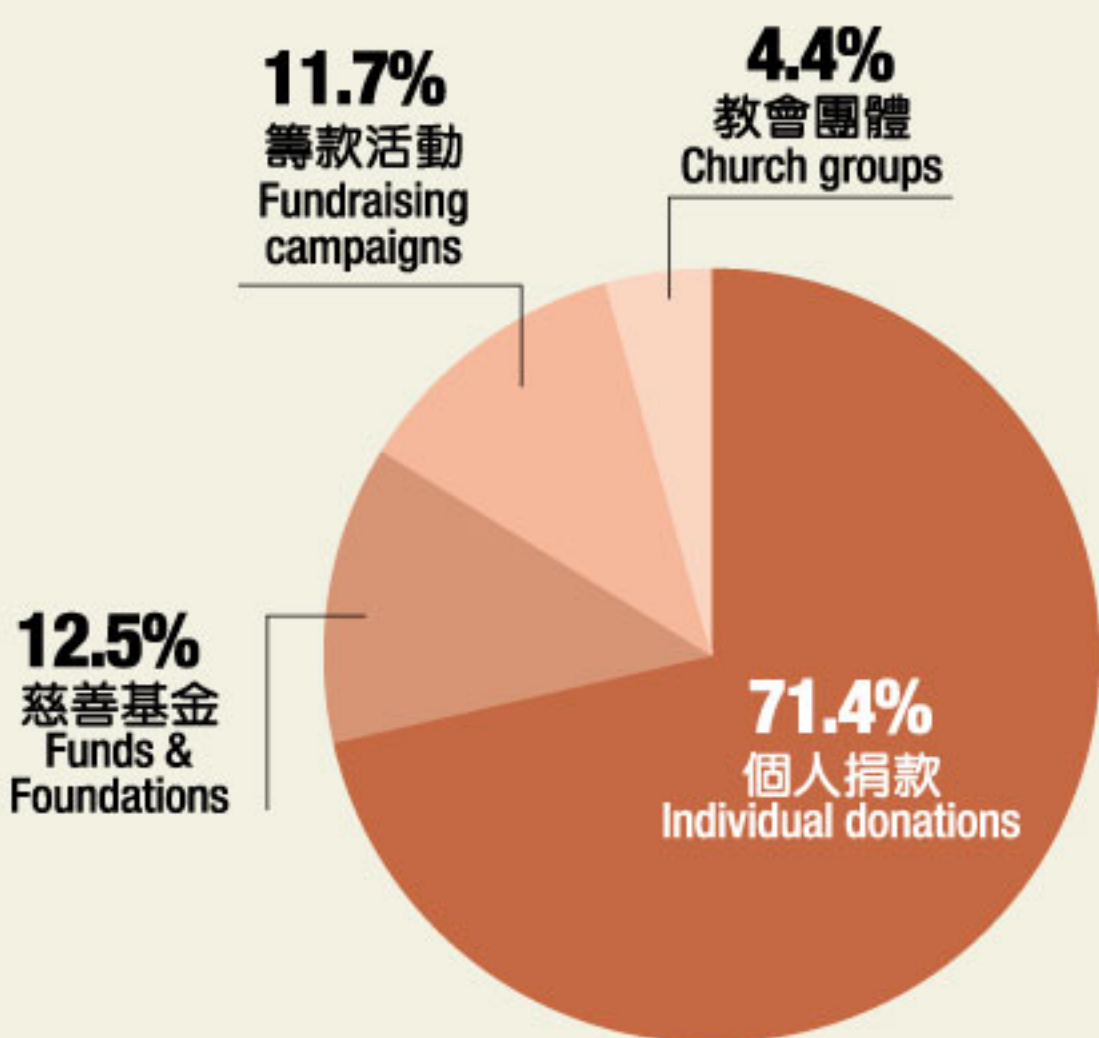
支持

感謝您過去一年的支持，讓我們得以維持及發展各項計劃及服務，為我們青海兒童福利院的孩子付出愛心和關懷。因著兒童院殘障兒童的特別需要，去年我們投放更多資源於康復治療項目上。期盼你繼續與我們同行，竭力為青海孤兒提供更完善的福利，送上無限的祝福！

Thank you for your enthusiastic support to the "Friends of Qinghai Children" Programme in the previous year! Your benevolent contribution has enabled us to sustain and further develop a variety of projects and services, providing loving care to each and every child in our Homes. Owing to the special needs of our disabled children, we invested considerably in the enhancement of rehabilitation therapy last year. We sincerely hope that you can continue to join us in working for the betterment of children's welfare so that their lives can be blessed with love!

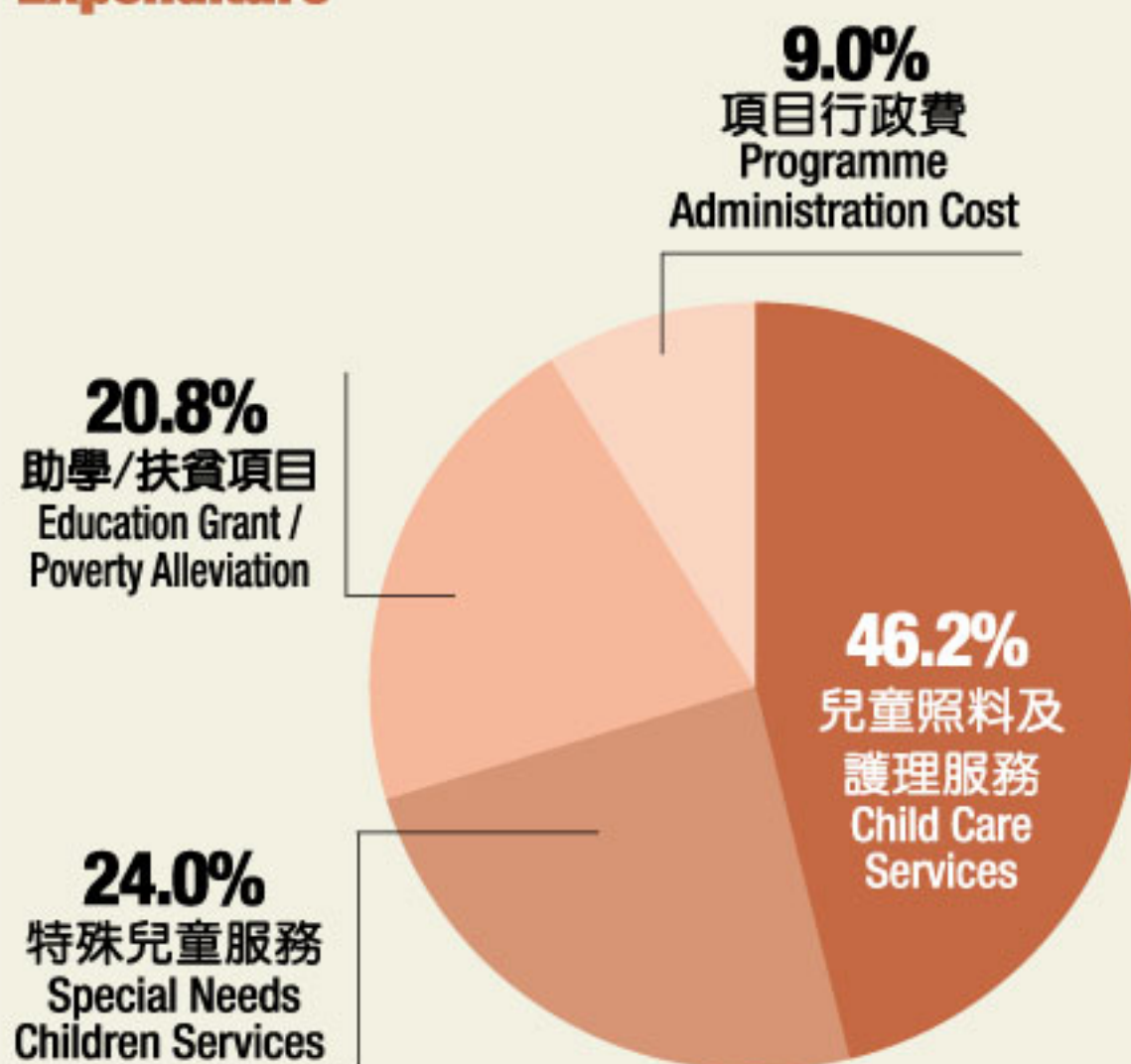
收入

Income



支出

Expenditure



2012-2013

	%	HK\$
個人捐款 Individual donations	71.4%	6,557,274.00
慈善基金 Funds & Foundations	12.5%	1,144,599.00
籌款活動 Fundraising campaigns	11.7%	1,073,689.00
教會團體 Church groups	4.4%	409,817.00
	100%	9,185,379.00

2012-2013

	%	HK\$
兒童照料及護理服務 Child Care Services	46.2%	3,907,398.00
特殊兒童服務 Special Needs Children Services	24.0%	2,034,754.00
助學/扶貧項目 Education Grant / Poverty Alleviation	20.8%	1,759,721.00
項目行政費 Programme Administration Cost	9.0%	761,176.00
	100%	8,463,049.00



謝謝你們的參與！
Thanks for your participation!



馬叔和義醫團再訪西寧 Doctors and Dentists Dr. Ian Ma Medical Trip

每年，由馬叔和醫生率領的加拿大華人教堂感恩堂都會安排義醫在西寧市停留一個星期，免費為市內貧苦大眾及教會成員作簡單身體檢查及牙科保健，服務機構包括西寧市兒童福利院。他們在福利院停留兩天，為院內兒童和員工進行牙科檢查。2013年7月，他們處理了88個個案，除11名員工，其他都是院內兒童。衷心感謝馬醫生及義醫團義工每年到訪，為我們的兒童作保健檢查，我們期待明年於西寧能與馬醫生及義醫團再見！

Every year Dr. Ian Ma leads a team of volunteer doctors and dentist from EMAS (Education, Medical Aid and Service) Canada to serve in Qinghai for a week. They allocate two full days to the children and staff at Xining Children's Home. Our heartfelt thanks go out to Dr. Ma and his team of world class doctors, who leave their medical practices for a week to serve the poorest of the poor in one of the most remote locations in the world. They give medical care as well as words of encouragement, smiles, hugs and kisses while they minister to the children and staff of Xining Children's Home.

探訪青海兒童 See, love, listen, laugh, cry.

營運及管理青海事工是一項具挑戰性的工作，需要社會不同界別人士如捐助人、贊助者、代禱者及工作伙伴的支持。為了讓他們進一步了解本會在青海的服務，我們每年皆會安排他們親赴當地探訪。2013年6本會安排了Dr. David Chong 及其家人到訪西寧市兒童福利院，受到兒童熱烈歡迎。他們表示，行程最大得著是與院內兒童接觸，使他們更全面掌握孩子的情況。我們相信，當來訪者親自了解到善款或他們的服務能給予孩子更豐盛、更完整生命之際，他們的心都會充滿喜樂。衷心感激您們的探訪！

Managing the Qinghai programme is a challenging endeavor, and needs plenty of investment from donors, sponsors, prayer warriors, and workers. It is so remote and so different to what people can imagine that we invite our friends to come and witness it for themselves. Last summer Dr. David Chung and his family visited us to see how the children's lives are being changed for the better. Visitors come, they see, they love; they listen, laugh and cry, and then they go home forever changed, knowing that they are investing in a child's life. Thank you for coming!

第三屆「2人3足勵同行」 慈善步行籌款 3-Legged Charity Walk 2014

第三屆「2人3足勵同行」慈善步行籌款於2014年3月22日在清水灣鄉村俱樂部圓滿結束，籌得超過53萬港元，將全數用於「青海兒童之友計劃」。衷心感激清水灣鄉村俱樂部、各贊助機構和善長的支持，為青海孤兒帶來光明與盼望。當天我們特別安排青海孤兒小群與大會標誌設計師梁媛媛(Jeanie Leung)為各人打氣。逾500位參加者完成路程，部份參加者更參與2人3足FUN RAISING及新項目「尋寶挑戰賽」，渡過既歡樂又有意義的一天。約定您明年三月於清水灣鄉村俱樂部再見！

On 22nd March, 2014 the Clearwater Bay Golf & Country Club hosted our Three-Legged Charity Walk for the third year running. This year we raised over HK\$530,000 for the "Friends of Qinghai Children" Programme. There was also a carnival, short distance three-legged races and a treasure hunt. We are grateful for the sponsors and donors who covered the costs of the event. Local artist Jeanie Leung, who designed the walk logo, and Qun from Xining Children's Home were this year's guests of honour. There were over 500 participants who completed the 4km walk and we are looking forward to seeing you all next year!

全年支持 Year round support

青海兒童之友計劃 Friends of Qinghai Children Programme

為了讓更多港人認識青海——這個遙遠的異地，以及關注當地孤雛的需要，基督教勵行會從2010年4月開始在香港街頭展開籌募工作，希望大家成為我們計劃的支持者，讓愛在青海遍地開花，潤澤每個青海兒童的心田。

In April 2010 we decided to take fundraising for the children of Qinghai to the streets of Hong Kong. We started this direct fundraising campaign knowing we would have access to many people who wouldn't normally hear about our work and the needs of orphans and abandoned children in Qinghai. Does this mean they don't care? Definitely not! We have learnt that people are not only willing, but also eager to give to causes they believe in. Often they have no idea where, or how to do so. By being on the streets, with all the information in hand and ready to answer questions, we are making it easy for them.

